

事件，造成卅九人死亡。

事出選出的「十大國際新聞」是：①蘇聯會議上，戈爾巴喬夫成為蘇聯最高領袖；②戈爾巴喬夫成為蘇聯最高領袖；③西地地震有一萬八千人死亡；④蘇聯最高領袖戈爾巴喬夫成為蘇聯最高領袖；⑤蘇聯最高領袖戈爾巴喬夫成為蘇聯最高領袖；⑥蘇聯最高領袖戈爾巴喬夫成為蘇聯最高領袖；⑦蘇聯最高領袖戈爾巴喬夫成為蘇聯最高領袖；⑧蘇聯最高領袖戈爾巴喬夫成為蘇聯最高領袖；⑨蘇聯最高領袖戈爾巴喬夫成為蘇聯最高領袖；⑩蘇聯最高領袖戈爾巴喬夫成為蘇聯最高領袖。

拾，如日本時事把石油出口國組織擴大，制油政策，和兩件對日本影響深遠。北京「半月談」把中共實行經濟改革在世界上產生廣泛影響，南北韓恢復往來，法國一九九一年計劃列入十大新聞，因為這有利於北京的內政外交活動。台灣「中國年報」把歐美貿易保護主義浪潮，中共高層年輕化，台灣出口國組織不再維持官價，非律賓政局動盪等選入十大新聞，皆因與台灣年輕化有關。中國時報此舉可能影響到台灣的前途。中日間，把日本北韓快復來往列為世界大新聞，似乎表示「關注政治統一問題」。

件數的多少，以及評選者主觀地位之感受。評選各國各大傳媒精英選出的「十大國際新聞」，有其本地上顯示上述的特色。

月八日談話選出的中國經濟改革在世界上影響會晤；②中國開始實施「一國兩制」；③美國開始實施「星球計畫」；④戈爾巴喬夫出任蘇共總書記；⑤在突尼西亞的巴戟斯城解散解組中東上發生劫船危機、埃及空機、列事件，使中東局勢更複雜化；⑥開始實現其往來；⑦南非當局開始在世界上受到強烈譴責；⑧南非在世界上受到強烈譴責；⑨墨西哥城發生強烈地震；⑩墨西哥城發生強烈地震；⑪墨西哥城發生強烈地震；⑫墨西哥城發生強烈地震；⑬墨西哥城發生強烈地震；⑭墨西哥城發生強烈地震；⑮墨西哥城發生強烈地震；⑯墨西哥城發生強烈地震；⑰墨西哥城發生強烈地震；⑱墨西哥城發生強烈地震；⑲墨西哥城發生強烈地震；⑳墨西哥城發生強烈地震；㉑墨西哥城發生強烈地震；㉒墨西哥城發生強烈地震；㉓墨西哥城發生強烈地震；㉔墨西哥城發生強烈地震；㉕墨西哥城發生強烈地震；㉖墨西哥城發生強烈地震；㉗墨西哥城發生強烈地震；㉘墨西哥城發生強烈地震；㉙墨西哥城發生強烈地震；㉚墨西哥城發生強烈地震；㉛墨西哥城發生強烈地震；㉜墨西哥城發生強烈地震；㉝墨西哥城發生強烈地震；㉞墨西哥城發生強烈地震；㉟墨西哥城發生強烈地震；㊱墨西哥城發生強烈地震；㊲墨西哥城發生強烈地震；㊳墨西哥城發生強烈地震；㊴墨西哥城發生強烈地震；㊵墨西哥城發生強烈地震；㊶墨西哥城發生強烈地震；㊷墨西哥城發生強烈地震；㊸墨西哥城發生強烈地震；㊹墨西哥城發生強烈地震；㊺墨西哥城發生強烈地震；㊻墨西哥城發生強烈地震；㊼墨西哥城發生強烈地震；㊽墨西哥城發生強烈地震；㊾墨西哥城發生強烈地震；㊿墨西哥城發生強烈地震。

花邊新聞

美國總統林下了這道命令，授權處理美國政府機密文件的六十三名官員，使用測謊機對全體公務員進行一次「檢驗」，測試他們是否「忠誠」。消息一傳出，在美國官場，隨即引起一場風波。

據透露，最先起而反對的是，國務卿舒爾茨。他聽說林總統的命令後，大為不滿，他在電視台大聲宣佈：「如果有人對我表示懷疑，在一分鐘內我立即辭職」。表明他是反對立即辭職。在全體公務員的忠誠的，因為這一行動會牽涉到十七萬五千人。舒爾茨說，「一個有訓練的間諜，大都會過怎樣

不久以前，對付他們接受測驗的辦法。所以就算他們接受測驗，也不會露出馬脚，但對全體公務員來說，卻是屬於人身污辱。那麼，為什麼還要幹這種傻事呢？」

測謊機是三十年代就出現的一種心理測驗的「玩意兒」，其實效果一直受懷疑，就連出售這種儀器的公司董事也承認：「受過訓練的人，可以順利通過測謊機」。

測謊機的基本原理是：通過機械活動令說話的人心跳加快、血壓上升，然後在受測者胸前、腹部和指頭，接上金屬線，在進行測驗時根據心跳血壓的電波，判斷被測者是否說謊。在美國，現在每年仍有二百三十萬人接受這種測驗。心理學家說一個僱於根本不起作用。

在美國公務員中，反對使用測謊機的人很多，他們認為這種做法污辱人格。其中，帶頭並且持最強烈反對意見的是舒爾茨。據傳這是因為他和利根有矛盾。據最近新的消息說，由於舒爾茨的反對，利根已經作了一些權宜決定，改為美國各部長有權決定屬下人員誰應通過測謊機檢驗。但中央情報局長則公開為測謊機辯護，認為當前國際間諜活動頻繁之際，對一些人員用測謊機檢查出在還是必要的。這顯示出在國家安全顧問麥法蘭辭職之後，美國官場人事中還有明爭暗鬥，贊成與反對測謊試驗，只是其矛盾的一個方面而已。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

下列新盤，請電聯絡查詢：

- (一) 新屋 2/3 E. 22 AVE. 十六萬九
- (二) 新屋 2075 E. 43 AVE. 十八萬九
- (三) 新屋 5166 KILLARNEY 十五萬九
- (四) 新屋 364 VICTORIA DR. 十七萬九
- (五) 舊地一幅 33x127 東區代客建築

錢面議

(六) 846-848 E. 16 AVE. 廿九年上下屋每月入息一千二百元首期三萬餘開價十二萬五貳貳投資

(七) 高價收買舊地現款交易 伍澤濂住宅電話：二二七-七四四



DOGWOOD REALTY

柯其毅 KEN AW

公司 876-8841
住宅 667-0813
中文傳呼 327-1689
中文 872-3955

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理

Autoplan
醫生 汽車 房屋
藥 意 車 屋

燕梳

房屋買賣
物業收租

△B.A.B.E.S 夾京士威近公園，上層兩廳三房，下層兩睡房單位，光亮地板，特大雙車房，十二萬餘。

△一睡房柏文，油漆地連如新，地下停車場交通便，售四萬餘隨時引看

△西溫半山區，廿年新屋，保養好，四房三廳，三浴室，大游泳池，近小學，十分鐘到華埠，售十八萬餘

△西區新屋，六房三廳，四浴室，餘十大，近星烈治，約四月完成，五十餘萬。

△市中心酒店，佔地一萬七千尺，房間過百，連餐廳酒吧，九十個停車位。生意連物業五百五十萬。

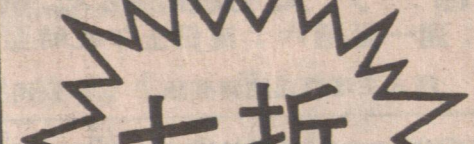
新新珠寶金行

溫哥華福街 547 號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.



七折

足金時價

[illegible]

度極小，可以
香港，受歡迎
，能使四周環



• 木花 •

了。不能一一在這裡詳述，只是隨便
提提。先說被葛洪為害，有一條小巷，名
木樓，多被葛洪佈道為禱，而且快將拆
掉，近年以來，這裡已經所餘不多的
了。這些古老大屋
據說已有百年的
歷史，即是清朝的
末年吧，但如果有
幾百年的古老大

陳其華



太平

她樹會線無說寶寶 要需此無養瞻婚離

姑家給嫁是半一她說峰馮

「難漏補心江到船」：嘆慨

馮寶兒與馮峰，這對在「難漏補心江到船」中，因戲生情，結為連理的新人，在結婚後，還可說是一對「難漏補心江到船」。

馮寶兒說，現在仍未與馮峰正式簽紙離婚，但雙方已經協議好了，只待律師辦理，至於離婚費，寶兒表示，自己可以支持自己的生計，所以無此需要。

她表示，自己若要爭取孩子的撫養權，相信一定可以成功的，但馮峰卻地處過自己的處境，這是有利於他，對孩子較有利。

有人問她為何不離婚，寶兒說，多生一個時也只會為孩子找個伴了。她與馮峰離婚後，還可以做朋友。

寶兒說，她現在一定可以支持自己的生計，所以無此需要。

她說，她現在一定可以支持自己的生計，所以無此需要。



馮寶兒與馮峰，這對在「難漏補心江到船」中，因戲生情，結為連理的新人。

許冠傑肺炎痊癒 出院後立刻拍片

許冠傑肺炎痊癒，出院後立刻拍片。許冠傑在醫院住了幾天，現在已經痊癒，出院後立刻拍片。

許冠傑在醫院住了幾天，現在已經痊癒，出院後立刻拍片。

許冠傑在醫院住了幾天，現在已經痊癒，出院後立刻拍片。

黎燕珊 否認甩拖

黎燕珊自從與馮峰結婚後，許多人都說她甩拖，但黎燕珊否認了。

黎燕珊自從與馮峰結婚後，許多人都說她甩拖，但黎燕珊否認了。

黎燕珊自從與馮峰結婚後，許多人都說她甩拖，但黎燕珊否認了。



黎燕珊自從與馮峰結婚後，許多人都說她甩拖，但黎燕珊否認了。

蔡楓華 區郊住自獨僻孤

蔡楓華最近搬到了郊區，住在一處偏僻的地方。

蔡楓華最近搬到了郊區，住在一處偏僻的地方。

蔡楓華最近搬到了郊區，住在一處偏僻的地方。

劉淑華 決心作最後衝刺

劉淑華最近決心作最後衝刺，爭取在電影界取得更好的成績。

劉淑華最近決心作最後衝刺，爭取在電影界取得更好的成績。

劉淑華最近決心作最後衝刺，爭取在電影界取得更好的成績。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶誼會

瑤瑣禮堂 筵開卅席

酬賓席 \$148

北園大拼盤、油爆龍蝦、北京片皮鴨、玉蘭鮮魷、串燒雞、當紅炸子雞、清蒸游水斑、鴛鴦炒飯、合時甜品

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

鮑翅大拼盤、紅燒大生翅、清蒸海上鮮、當紅炸子雞、玉蘭鮮魷、串燒雞、當紅炸子雞、清蒸游水斑、鴛鴦炒飯、合時甜品

\$328.00

FOX CINEMA

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm

成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

免費泊車在 CENTRE HOTEL 連星期二轉新戲

即日放映

THE BEST OF THE BEST (LARRY) (LARRY) (LARRY)

FOR THOSE WHO ENJOY ANIMATING CHALLENGE

達明電器工程

安裝修理一切，商業、住家電燈、電力、火警設備、快捷妥當。

請電: 324 0343

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Tel: 872-7171

最佳服務 最受歡迎

飛虎奇兵

靈氣迫人

TOM LEE YAMAHA MUSIC SCHOOL

REGISTER NOW For January Classes

SCHOOLS RE-OPEN JANUARY 7, 1986

- Junior music introductory course
- 3 1/2 - 4 year olds - 6 weeks
- Piano and organ classes
- 5 years and up

5 LOCATIONS

Vancouver, North Vancouver, Richmond, Coquitlam, Surrey

For information and registration call: 732-7648

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情慾座落的戲院

每星期有新戲放映

警告: 兩部電影全部與性愛有關性感的電影

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角

每日放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm. 免費咖啡附送

100% HUSTLER highest rating

...the Sultriest Fox In Town

Coffee, Tea, or Me?

Getting Up is a moving experience!

好片兩部, 彩色大銀幕, 聲音好

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

全人類一致讚賞的 少林奇俠 一兩世活佛

同場加映 皇牌武術電影

新方世玉

由一月十四日起

少林海燈法師

海燈法師 三大靈功 一指禪 童子功 梅花槍

一掃而空 萬事如意 萬事如意 萬事如意

轟傳已久, 未映先轟動!

比大最大 中國影史上最大 比大最大 中國影史上最大

比大最大 中國影史上最大 比大最大 中國影史上最大

精工 錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.

最新運到! 回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機 特價 \$59.95

比一般回帶機略小而結構精良, 速度快且穩定, 免除您空等回帶的時間, 減少利用錄影機回帶的損壞與浪費, 延長錄影壽命。

10% off for World View Subscribers

錄映機綜合保養 只需 \$29.95

包括:

- 清洗磁頭
- 清理磁頭鼓輪
- 潤滑所有活動部分
- 檢查及清理皮帶及齒輪
- 清理機內塵埃
- 檢查錄影帶之拖力
- 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

本報廣告 效力宏大

對普通人來說，坐飛機已不是什麼大不了的，但乘坐直升飛機卻不是那麼容易。直升飛機雖然能垂直升降，但它的速度卻比螺旋槳飛機慢得多。在直升飛機中，最慢的是在垂直升降時，它的速度只有每小時一百公里左右。在水平飛行時，它的速度也只有每小時二百公里左右。這就使得直升飛機在長途飛行中，耗油量非常大。而且，直升飛機的噪音也非常大，這也使得它在城市上空飛行時，受到很大的限制。因此，雖然直升飛機在短途飛行中具有很大的優勢，但在長途飛行中，它的缺點也非常明顯。

雖苦也甘

江婷

自從升職後，我開始了新的工作。雖然工作非常辛苦，但我卻感到一種前所未有的成就感。在以前的工作中，我總是感到自己是一個被動的人，而現在，我卻開始主動地思考問題，並積極地參與到公司的各項工作中去。這種轉變，讓我感到非常興奮。雖然工作非常辛苦，但我卻感到一種前所未有的成就感。在以前的工作中，我總是感到自己是一個被動的人，而現在，我卻開始主動地思考問題，並積極地參與到公司的各項工作中去。這種轉變，讓我感到非常興奮。

投資·還債

袁容

「養兒防老，積穀防饑」，這是傳統的養兒育女思想。在過去，父母養兒育女，是為了給自己晚年生活做準備。但現在，情況卻大不相同了。由於社會的變化和經濟的發展，父母養兒育女的目的已經發生了變化。現在，父母養兒育女，更多的是為了給孩子提供一個好的教育機會，讓他們在未來能夠有更好的發展。這種轉變，也反映了社會的進步和人們觀念的改變。



常春藤

在寒冷的日子，如果衣服不夠暖，我們的皮膚會出現紅腫、瘙癢等症狀。這是因為皮膚在寒冷的環境下，血管會收縮，導致血液循環不暢，從而引起這些症狀。為了避免這些症狀的發生，我們應該注意保暖，並多吃一些含有豐富維生素的食物。此外，我們還應該注意皮膚的保養，使用一些滋潤的護膚品，以保持皮膚的健康。

吃多冬冬 在何因原

後，仍在感到快樂。

在寒冷的日子，如果衣服不夠暖，我們的皮膚會出現紅腫、瘙癢等症狀。這是因為皮膚在寒冷的環境下，血管會收縮，導致血液循環不暢，從而引起這些症狀。為了避免這些症狀的發生，我們應該注意保暖，並多吃一些含有豐富維生素的食物。此外，我們還應該注意皮膚的保養，使用一些滋潤的護膚品，以保持皮膚的健康。

輝金顯玉

仲素超

近日有幾位朋友來信，詢問我關於「輝金顯玉」的問題。這是一個非常有趣的話題，因為它涉及到金和玉的價值和品質。金和玉都是寶貴的材料，但它们的價值卻有很大的差異。金的價值主要取決於它的重量和純度，而玉的價值則取決於它的顏色、質地和文化背景。因此，在購買金和玉時，我們應該仔細觀察，並了解它們的真實價值。

在寒冷的日子，如果衣服不夠暖，我們的皮膚會出現紅腫、瘙癢等症狀。這是因為皮膚在寒冷的環境下，血管會收縮，導致血液循環不暢，從而引起這些症狀。為了避免這些症狀的發生，我們應該注意保暖，並多吃一些含有豐富維生素的食物。此外，我們還應該注意皮膚的保養，使用一些滋潤的護膚品，以保持皮膚的健康。

排位可教

阿怡

在寒冷的日子，如果衣服不夠暖，我們的皮膚會出現紅腫、瘙癢等症狀。這是因為皮膚在寒冷的環境下，血管會收縮，導致血液循環不暢，從而引起這些症狀。為了避免這些症狀的發生，我們應該注意保暖，並多吃一些含有豐富維生素的食物。此外，我們還應該注意皮膚的保養，使用一些滋潤的護膚品，以保持皮膚的健康。

移民

阿怡

在寒冷的日子，如果衣服不夠暖，我們的皮膚會出現紅腫、瘙癢等症狀。這是因為皮膚在寒冷的環境下，血管會收縮，導致血液循環不暢，從而引起這些症狀。為了避免這些症狀的發生，我們應該注意保暖，並多吃一些含有豐富維生素的食物。此外，我們還應該注意皮膚的保養，使用一些滋潤的護膚品，以保持皮膚的健康。

在寒冷的日子，如果衣服不夠暖，我們的皮膚會出現紅腫、瘙癢等症狀。這是因為皮膚在寒冷的環境下，血管會收縮，導致血液循環不暢，從而引起這些症狀。為了避免這些症狀的發生，我們應該注意保暖，並多吃一些含有豐富維生素的食物。此外，我們還應該注意皮膚的保養，使用一些滋潤的護膚品，以保持皮膚的健康。

常春藤

後，仍在感到快樂。

在寒冷的日子，如果衣服不夠暖，我們的皮膚會出現紅腫、瘙癢等症狀。這是因為皮膚在寒冷的環境下，血管會收縮，導致血液循環不暢，從而引起這些症狀。為了避免這些症狀的發生，我們應該注意保暖，並多吃一些含有豐富維生素的食物。此外，我們還應該注意皮膚的保養，使用一些滋潤的護膚品，以保持皮膚的健康。

輝金顯玉

仲素超

近日有幾位朋友來信，詢問我關於「輝金顯玉」的問題。這是一個非常有趣的話題，因為它涉及到金和玉的價值和品質。金和玉都是寶貴的材料，但它们的價值卻有很大的差異。金的價值主要取決於它的重量和純度，而玉的價值則取決於它的顏色、質地和文化背景。因此，在購買金和玉時，我們應該仔細觀察，並了解它們的真實價值。

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685-9612

遷舖清盤
最後一月
只求賣清
不計成本

中國左筆權
大主筆 溫哥華
精批命理 標準論相
龜卜易卦 天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華唐人區細街61號
電話：(604) 681-8008

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話：六八七-四〇九四
電話：二四一-七五〇三

志里冷氣工程公司
專修大小商業及家庭冷氣
工程設計及安裝
忠誠為僑胞服務
電話：八七一-〇三九
電話：八七一-一〇二二

占卦算命
中山安堂
林健龍
#9-507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
一生人財福壽，能知過去未來，占卦五元，算口談三元，能知過去未來，占卦五元，算口談三元，能知過去未來，占卦五元，算口談三元。

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話：874-2524 437-9617

宇宙駕駛學校
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全八小時 136 元
速成六小時 102 元

李華電器修理
雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐 政府牌照 收費低廉
地址：溫哥華唐人區細街61號
電話：876-0278 251-4279

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道

何桐攝影院
HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848
入籍相(黑白) 4張 4.80
護照相(彩色) 4張 8.80
紀念相 免費送 4X5 一張
其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C. 省國際攝影評審員
會榮譽 B.C. 省冠軍獎。

城市駕駛學校
City Driving School
4522 細街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富
耐心教授 筆試路試
精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 細街近 57 街
本校教師，全線經驗最
豐富，保證法法通成，
普通班 \$125 元。
絕不拖泥。

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利街 5869 號
電話：321-3722

考 專 免 收 經 師
取 人 費 費 驗 資
筆 指 接 公 豐 優
試 導 送 平 富 良

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C. 251-5015

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全八小時 136 元
每時 19 元

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試
全八小時 130 元

教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全八小時 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及細街 223 室
電話：327-9174
電話：872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
地址：823 號士丹利街 8 號 (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
效果保證最好

唐人學及 P.M.E. 8 小時 136 元
並設有中英文筆試班
電話：253-6888 253-1333
● 減聘男女教師多名 ●

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
學自動級棍波車
872-8717
全八小時 130 元

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434

萬國駕駛學校
地址：206 東六街及細街 223 室
電話：327-9174
電話：872-0058

校長 楊友權
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

冷電器寶仔

電話：321-4482 24小時服務

政府註冊
專業技術
修理安裝
保證安全

雪櫃爐頭
製雪機
洗碗碟機
凍櫃

健良清潔公司

晚電：
二五三・〇九八二
二五一・六八四

新機器，
即洗即用，
不退色，
或變樣，保滿意
假日照常服務，
收費廉。

中英洗地毯

RESIDENTIAL REALTY LTD.

PHILIP CHUNG

鍾菲立

住宅: 873-9067 公司: 402-1431

▲地大 33x122。近城
多利。乃磨街。環境
優雅清靜。樓上二房
。樓下大廳一房。土
庫三房。各層有門口
出入。租金大約\$740。
。業主自住樓下。只
需一萬一千首期。請
快。

▲雲東區地特大46x169, 40
。樓上樓下各三房。
二廚房。風景好。很
近購物中心。如SAFE
WAY, LONDON DRUGS 車站
及學校。投資良機。
只需一萬二千首期。
先到先得。



**MULTIPLE
REALTY LTD.**
EDDIE SHIU 免費估價物業
住宅: 879-3083
公司: 434-1431 傳呼機: 667-0071

蕭偉東





**33x120 地三房兩
廳。土庫一房一廳
。環境清靜。交通
方便。近學校價
九萬餘。**

**喜士定夾域多利。地大寬闊。45x109
二睡房兩廳。有土
庫。開價六萬餘。**

**地大寬闊。45x109
兩房一廳土庫完
。租 \$320 37年屋
。觀米行橋。交通
方便。價十萬餘。**

蘇先生 (CLIFF TO)

421-3430

中文傳呼機 667-0800 (24小時)

房屋商業免費估價

每日新盤歡迎電詢

▲雲東近乃磨街觀星廿五年新三房高土庫標準地西人業主九萬九千元

▲雲東近蘭菲街三房觀星近巴士學校地大西人業主八萬七千元

▲雲東抵買平屋，四房二廳廚廁37呎大地，七萬九千元。

▲雲東仔屋六房二廳廚。近京士成及貴沙街十萬元。

▲本坡比近京士成三房29年屋一手西人業主十一萬餘。

▲雲東旺地新屋內棟興建中歡迎預訂或雲屋換新屋。

▲西區著名中學視學地廿年新地大西房二車房廿五萬餘。

▲百老匯近乃磨四房土庫西人業主急讓九萬元。

DOUGLAS RLT 876-8841 多活實業公司



LEO CHAN
陳柏良

DOGWOOD REALTY

(公司) Dir: (604) 876-8841
(傳呼機) Direct: 667-0537
(住宅) Res: (604) 430-2389

投資移民、有專門律師代辦。
担保成功、免費查詢。

▲東區乃夾京士威正層二房、土庫二房完成、交通方便、價七萬餘。
▲東區55街夾域多利湖新三三房、土庫一房出租價十萬餘。
▲東區新屋、編街以西、五房三廁、上下完成、交通好、價十六萬九。
▲東區新屋、上三房、下兩房廚廁齊、瓦頂、硬水六萬。
▲域多利夾25街、價十六萬六。
▲禮物店、代購物中心、租平、年入八萬餘、價三萬餘。
▲小型干洗舖、位旺地、租平、入息好、只價萬餘。
▲小型補鞋店、店主離埠出讓、租平、器材齊全。
▲蘭荪夾22街地 33x110 上下兩伙分租、開價八萬八。



倪致遠

電話 公司: 437-9700
住家: 228-8093
ANDREW NGAI

SPARK REALTY

快餐店急讓 近唐人埕 開價三萬餘

另快餐店每星期做五天，日營三百。開價三萬九千九。

▲政治文星地十八餘畝。4萬餘。

▲本拿比五年屋。5600 樓上三房。土庫完成。開價22萬餘。

▲八六博覽會WEST 5500 西餐館，淨收年入六萬，東主出國急讓，四萬五即可成交，良機勿失。

▲喜士定大街西餐室，長批近20年，收入好，有停車場，東主可貸款，開價十四萬，僅裝修生財器具已值此價。

西區七年新屋。樓上三房二廳樓下二房一廳 3x432 近巴士學校。3559 西 21 街。19 萬五千。

香港裝修
政府註冊
舊屋改格
水電工程
免費估價 日夜服務
傳呼號碼
晚六時後: 327-8928
680-5193

劉富
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 879-4388
八七九 四三八八

光正裝修
內外油漆
水電工程
廚房浴室
裝修工程
免費估價
地址: 253-7482

楠記
水電工程
廚房浴室
裝修工程
免費估價
地址: 253-7482

馮佳
修理水喉電燈
按裝熱水器
地址: 253-7482

修理水喉
電話: 251-6248 余洽

何仲生
JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
直接傳呼: 667-7393

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何幹多
STEVE HO
住宅電話: 277-9924
直接傳呼: 667-7908

滿堂紅建築有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

BLOCK BROS. REALTY LTD.
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 3A8
本週新貢獻
豪華新屋·請預約參觀

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

一月新盤
▲高貴林 CONO LAKE 奧
LOUGHEED HWY 附近。十餘
年屋。土庫全間。僅取
價七萬餘。低價之至。

一月新盤
▲西區街角兩層商業樓。租
客常滿。地點適中。收入
充裕。取價七十五萬。

一月新盤
▲近治文區。某商業商場出讓。
面積一千。大有前途。前面停
車場。開價五萬八千。欲購從速。

一月新盤
▲位於東區最好地段
6825 RALEIGH RD (CHAMPLAIN 區)
◎上下層共有六睡房。五浴室。
兩套房。廚房。壁爐。露台。
一切裝置。水電一流。露台長
達29尺。有三車位車房。最適
合大家庭或親朋合股購買。

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

一月新盤
▲東區大馬路。十年新兩層商
業舖位。全間租出。樓下餐館及醫務
所。年入三萬。實價卅萬。
投資好機會。

一月新盤
▲東區大馬路。十年新兩層商
業舖位。全間租出。樓下餐館及醫務
所。年入三萬。實價卅萬。
投資好機會。

一月新盤
▲近治文區。某商業商場出讓。
面積一千。大有前途。前面停
車場。開價五萬八千。欲購從速。

一月新盤
▲位於東區最好地段
6825 RALEIGH RD (CHAMPLAIN 區)
◎上下層共有六睡房。五浴室。
兩套房。廚房。壁爐。露台。
一切裝置。水電一流。露台長
達29尺。有三車位車房。最適
合大家庭或親朋合股購買。

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

一月新盤
▲東區大馬路。十年新兩層商
業舖位。全間租出。樓下餐館及醫務
所。年入三萬。實價卅萬。
投資好機會。

一月新盤
▲東區大馬路。十年新兩層商
業舖位。全間租出。樓下餐館及醫務
所。年入三萬。實價卅萬。
投資好機會。

一月新盤
▲近治文區。某商業商場出讓。
面積一千。大有前途。前面停
車場。開價五萬八千。欲購從速。

一月新盤
▲位於東區最好地段
6825 RALEIGH RD (CHAMPLAIN 區)
◎上下層共有六睡房。五浴室。
兩套房。廚房。壁爐。露台。
一切裝置。水電一流。露台長
達29尺。有三車位車房。最適
合大家庭或親朋合股購買。

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
應有盡有

一月新盤
▲東區大馬路。十年新兩層商
業舖位。全間租出。樓下餐館及醫務
所。年入三萬。實價卅萬。
投資好機會。

一月新盤
▲東區大馬路。十年新兩層商
業舖位。全間租出。樓下餐館及醫務
所。年入三萬。實價卅萬。
投資好機會。

一月新盤
▲近治文區。某商業商場出讓。
面積一千。大有前途。前面停
車場。開價五萬八千。欲購從速。

一月新盤
▲位於東區最好地段
6825 RALEIGH RD (CHAMPLAIN 區)
◎上下層共有六睡房。五浴室。
兩套房。廚房。壁爐。露台。
一切裝置。水電一流。露台長
達29尺。有三車位車房。最適
合大家庭或親朋合股購買。

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus.: 885-9608 Res.: 281-8048

施玉山
ALFRED SEEMIN
住宅電話: 321-1986
傳呼機: 667-3883

何衍聲
NORMAN HO
住宅電話: 734-7782
傳呼機: 667-3939

Century 21
PRUDENTIAL ESTATE LTD.
電話: 325-5633

劉穎茵
AMY LAU
住宅電話: 299-5264
直接傳呼機: 680-7332

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

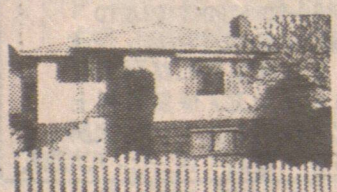
Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

Century 21
ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211



▲21年新·樓上三房一廳·樓下完成三房一廳 33x114·有陽台·JOYCE夾29街·開價十一萬餘。



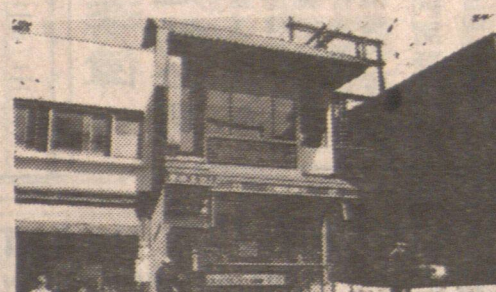
▲北本拿比新區豪華大屋三房一廳·有IN-LAW SUITE地大·開價十七萬餘·非賣抵買。



三年新石庫樓·三舖位七組相文 3611 KINGSWAY 開價88萬。



▲市中心八十組·十二層石庫大廈出賣 18年新·街角地·131x132 每組有陽台·優美城市風景海景·開價三百六十萬·業主可接受按揭。



▲唐人街地王·位片打東街三層石庫樓商業樓宇·四年新 25x122 現有戶租客·每層設有冷氣·開價二百五十萬·業主可接受按揭。



▲3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房地 33x107 近界限街·開價七萬餘。



▲冷氣機生意出賣·有固定客戶合約·年入七萬七餘·舖位約3,500呎·長批·可分租·業主急賣。

BLOCK BROS. REALTY LTD.

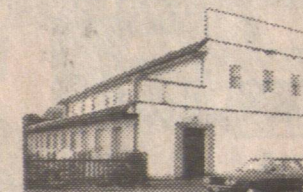
梁寶琴

公司電話: 435-1471

請預約參觀

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN.B.C.



▲1934 TRIUMPH 全新14組相文·月收近四千元 開價34萬·有20萬按揭。



▲3358 MONMOUTH, VAN.B.C. 價八萬九·兩房一廳·土庫完成兩房一廳·地大33x138。



▲GOVERNMENT ROAD 三房一廳·複層式土庫完成 81x122·15年新·保養一流·新地毯·三廁所·兩火爐。3616 DALEBRIGHT DR. BURNABY.B.C.



▲豪華全新靚屋·紅瓦面·意大利式·有風景·價十七萬餘·連週末開放2至4 P.M. RENFREW 夾五街 2056 RENFREW ST.



▲兩房一廳土庫完成二房一廳過千呎·無後巷·33x140月收\$825元。



▲19年三房一廳·土庫完成域多利夾32街·開價十一萬餘。



▲3131 E.28近 RENFREW 28年屋·正層兩房一廳·土庫完成兩房一廳·月收租九百元·地 33x117



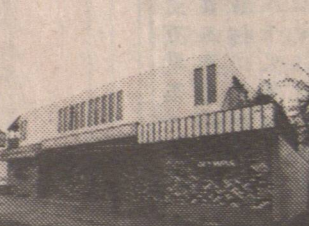
▲兩房一廳·有土庫 CLARK 夾7街·保養一流·有大爐·開價八萬餘。2370 CLARK DR. VAN.B.C.



▲KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳·有土庫·約千四呎·保養一流·開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN.B.C.



▲各種吉地出賣
▲本拿比區有四塊相文地·有商業地四塊·有二萬七呎 HIGHRISE 地 NEW WEST MINSTER B.C. 現有數組相文收租約三千餘·業主急賣。



▲74 座位·實用面積三千五百呎·14個車位·乃唐夾一街·有酒吧·各種折式廚房設備·特大廚房·開業主急賣六萬餘



▲33x130 二房一廳1200呎·保養好·開價七萬餘。3661RAE AVE. VAN.B.C.



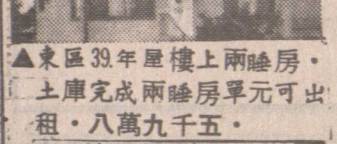
▲三組入息屋·七房一廳·另兩組一房一廳·月收約一千·49x112 全新新西班牙式靚屋·開價十二萬餘



▲二房一廳·有土庫·標準地·有風景·CAPITAL HILL 七萬餘。125 S.SEA AVE. BURNABY.B.C.



謝煜賢
住宅電話 420-4665



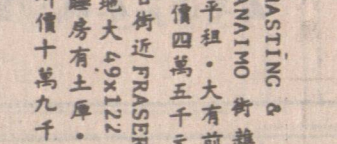
▲東區39年樓上兩睡房·土庫完成兩睡房單元可出租·八萬九千五。



▲交通方便·地大 50x101·兩睡房及有土庫·41街近馬子利 \$107,000



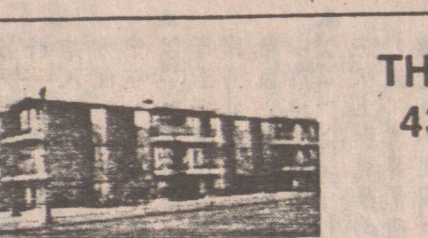
▲本拿比新屋共四睡房·有家庭房·飯廳·洗衣房·地大 43x140 價九萬二千。



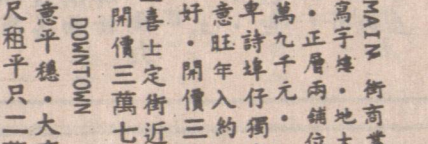
▲HASTING & VANIMHO 街推賣店平租·大有前途·叫價四萬三千五百元。



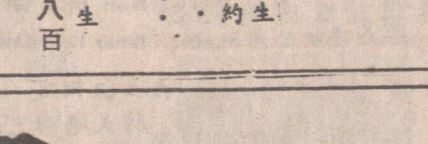
▲45號 WALES 上兩睡房及一家庭房下兩睡房及兩廁所。



▲13組相文一座·保養好·年收廿萬餘·叫價一百五十萬餘·首期四十萬



▲VALE 街商業樓·樓上·寫字樓·地大 36x101.5·正層兩睡房·叫價二十萬九千元。



▲意平樓·大有前途·一千八百尺租平只二萬九千



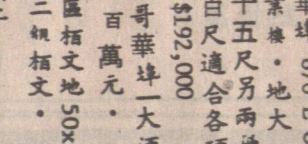
▲西區市中心餐館·四萬餘·叫價十萬餘·有無限可能



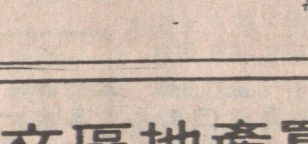
▲豐盛實業34萬元·沙溪·店及餐館·生意好。



▲ABBOTSFORD 商場·十三·單位年入19萬餘·開價一百七十五萬



▲近華埠 870 E. COXDAVE 全新工業樓·地大 25x122 貨倉千五百尺另兩層寫字樓共九百尺適合各項生意·叫價22,000



▲溫哥華華埠一酒店·開價八百萬元。



▲相文地·為兩個地段·最佳投資·可出租或改建



▲本地比 CANADAWAY 65x101 地·共四睡房屋 \$109,000



▲烈治文山五年新大屋有游泳池開價29萬



關伯興
住宅電話 294-0089



▲出賣或出租·一組八百公呎之商業樓·近BBY·醫院·最設合醫務所 \$79,500。



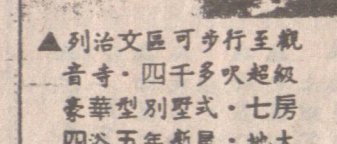
▲美客院兩間·位於二埠市中心·開價一萬二千·另一間位於高貴林市中心·開價二萬九千。



▲蘇沙街商業樓·開價廿一萬九千 33x120。



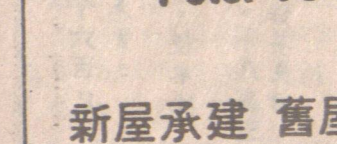
陳太 中英語
Alice Chan
公司電話: 274-7221
住宅電話: 277-3677



▲列治文區可步行至觀音寺·四千多呎超級豪華別墅式·七房四浴五年新屋·地大向南·設備齊全·保養一流·全屋石地大客廳及飯廳·樓底高十呎·英國柚木廚櫃等·只售廿三萬九千



▲列治文四大房新屋地點好·設備佳·雙車房·游泳池·天窗·酒吧·舒適美觀·開價十九萬四千八百·物有所值。



▲列治文向南全新屋·實用面積 3652 呎樓上樓下都有主人房四大天窗 SAUNA JACUZZI 應有盡有·裝修一流·設備豪華·氣派非凡·只售廿五萬九千。



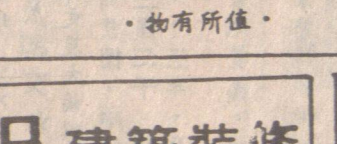
▲列治文 NO 3 夾 WILLIAMS 26 年三房兩廳大家庭房·新屋頂·新地毯·及熱水爐·地大 100'x80' 向南·舒適潔淨·保養一流·近巴士學校·環境優靜·減價十萬二千。



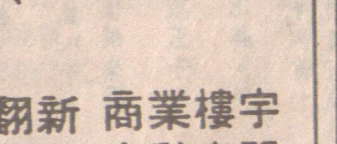
▲列治文 NO 4 RD·發售生一 (8831) 號·五年新屋·樓上三大睡房兩浴·地下室兩睡房兩浴·向東·有後巷·光猛潔淨·中央吸塵系統·減價十一萬二千。



▲本乃比五年新近西門蘇沙大學·二千六呎五睡房·四浴室·豪華型大屋·日本式花園·地大向南·減價十七萬九千



▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每邊面積近二千呎好住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千。



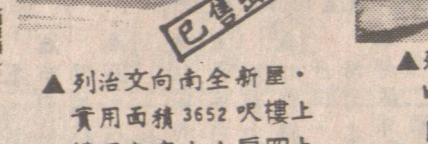
▲出賣或出租·一組八百公呎之商業樓·近BBY·醫院·最設合醫務所 \$79,500。



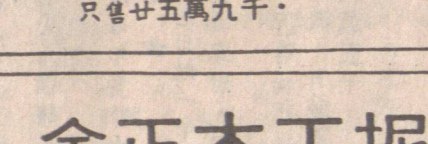
▲蘇沙街商業樓·開價廿一萬九千 33x120。



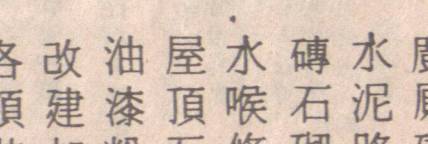
▲列治文 NO 3 夾 WILLIAMS 26 年三房兩廳大家庭房·新屋頂·新地毯·及熱水爐·地大 100'x80' 向南·舒適潔淨·保養一流·近巴士學校·環境優靜·減價十萬二千。



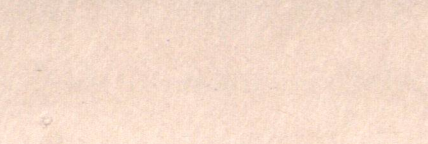
▲本乃比五年新近西門蘇沙大學·二千六呎五睡房·四浴室·豪華型大屋·日本式花園·地大向南·減價十七萬九千



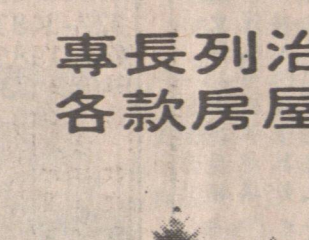
▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每邊面積近二千呎好住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千。



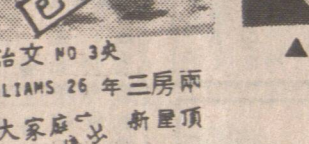
▲出賣或出租·一組八百公呎之商業樓·近BBY·醫院·最設合醫務所 \$79,500。



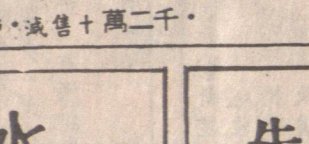
▲蘇沙街商業樓·開價廿一萬九千 33x120。



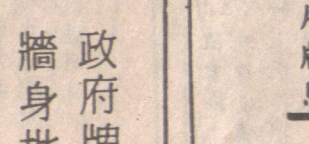
▲列治文 NO 3 夾 WILLIAMS 26 年三房兩廳大家庭房·新屋頂·新地毯·及熱水爐·地大 100'x80' 向南·舒適潔淨·保養一流·近巴士學校·環境優靜·減價十萬二千。



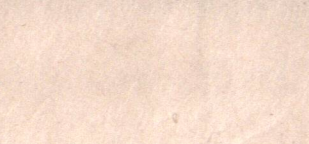
▲本乃比五年新近西門蘇沙大學·二千六呎五睡房·四浴室·豪華型大屋·日本式花園·地大向南·減價十七萬九千



▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每邊面積近二千呎好住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千。



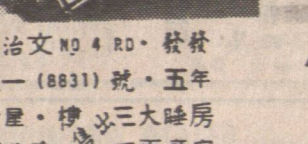
▲出賣或出租·一組八百公呎之商業樓·近BBY·醫院·最設合醫務所 \$79,500。



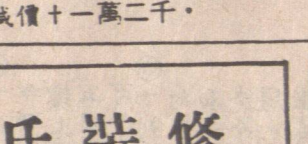
▲蘇沙街商業樓·開價廿一萬九千 33x120。



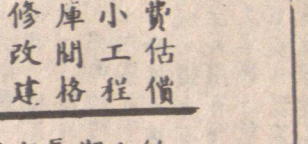
▲列治文 NO 3 夾 WILLIAMS 26 年三房兩廳大家庭房·新屋頂·新地毯·及熱水爐·地大 100'x80' 向南·舒適潔淨·保養一流·近巴士學校·環境優靜·減價十萬二千。



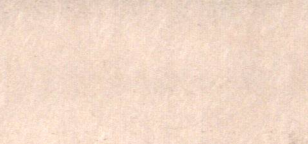
▲本乃比五年新近西門蘇沙大學·二千六呎五睡房·四浴室·豪華型大屋·日本式花園·地大向南·減價十七萬九千



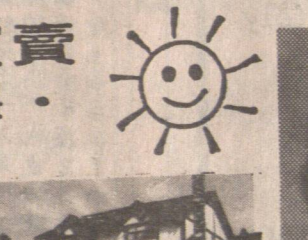
▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每邊面積近二千呎好住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千。



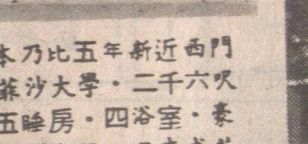
▲出賣或出租·一組八百公呎之商業樓·近BBY·醫院·最設合醫務所 \$79,500。



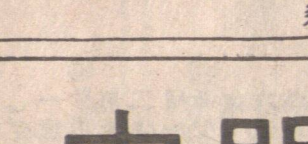
▲蘇沙街商業樓·開價廿一萬九千 33x120。



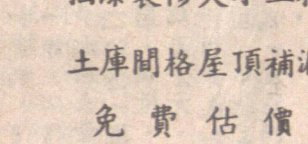
▲列治文 NO 3 夾 WILLIAMS 26 年三房兩廳大家庭房·新屋頂·新地毯·及熱水爐·地大 100'x80' 向南·舒適潔淨·保養一流·近巴士學校·環境優靜·減價十萬二千。



▲本乃比五年新近西門蘇沙大學·二千六呎五睡房·四浴室·豪華型大屋·日本式花園·地大向南·減價十七萬九千



▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每邊面積近二千呎好住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千。



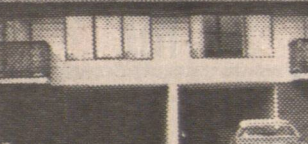
▲出賣或出租·一組八百公呎之商業樓·近BBY·醫院·最設合醫務所 \$79,500。



▲蘇沙街商業樓·開價廿一萬九千 33x120。



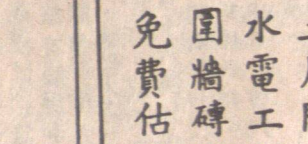
▲列治文 NO 3 夾 WILLIAMS 26 年三房兩廳大家庭房·新屋頂·新地毯·及熱水爐·地大 100'x80' 向南·舒適潔淨·保養一流·近巴士學校·環境優靜·減價十萬二千。



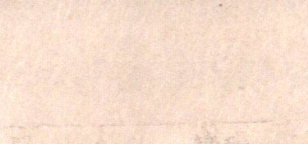
▲本乃比五年新近西門蘇沙大學·二千六呎五睡房·四浴室·豪華型大屋·日本式花園·地大向南·減價十七萬九千



▲溫哥華東區好入息屋·兩年新·近京士威·交通方便·近學校·地大 56'x127' 每邊面積近二千呎好住家·年入息二萬五千多·自住或投資·價廿三萬八千。



▲出賣或出租·一組八百公呎之商業樓·近BBY·醫院·最設合醫務所 \$79,500。



▲蘇沙街商業樓·開價廿一萬九千 33x120。

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水
電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身批照
裝加粉瓦修砌路面磁磚
修建刷仔理結面磚

朱氏裝修
電話: 433-9784

政裝土大免
府修庫小費
牌改間工估
照建格程價
另有長期合約
修理小型相文

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588

免圍水土設裝承
費牆電庫計修建
估磚工間圖油新
價花程格則漆屋

比八四年激增近三成

廈門與美商經濟合作

近幾年獲得顯著成效

（新華社廈門一月十一日電）廈門市政府一位官員日前對記者說，近幾年來，美國客商在廈門經濟特區的投資總額已達多千一百六十九萬美元，數量僅次於港商。他說，廈門對美商。美國廠商提供的先進技術表示滿意，並對技術上在把引進的注意力轉向美國。廈門與美國廠商訂的合資經營飲料廠接受美可口樂公司提

一項衆望所歸的事業

田爽

廣州市集資籌建商業城，得到社會各方面的關心和支援。商業城首期工程已於五十五屆舊曆正月舉行奠基儀式，已於五十五年五月中動工。廣州，具有優越的地理位置和良好的交通條件，歷來是中國南方的經濟中心和通商口岸。近幾年來，廣州市實行了一種生機勃勃的經濟政策，市場生機勃勃。省內十多個省、市、自治區，紛紛派人來函要求廣州提供經營場所，展銷他們的土特產品和工業品。廣州他們為中國十四個沿海開放城市之一，也吸引著越來越多的外商。

怎樣適應這一新形勢呢？廣州的商界人士提出在廣州興建一座商業城，建設方案決定用集資辦法，在市中心繁華的北京路建設三座四五十多層的商業大廈，相互間用空中橋連成一體，八千建築總面積為二萬八千八百多平方米，整個工程分三期進行，預定五年竣工。

是，集衣、食、住、行、玩、樂於一體式的「城」，改變目前以馬路為主線型的商業布局，頗可容不出一「城」，就得到較大的消費滿足。

商業城內既有商業、工業、也有製造業和信託、諮詢、銀行等行業，還成立工業社會和信息社會的雛型，以適應商品生產發展的需要。

興建商業城的消息傳出後，引起很大反響。李業城股份公司於一百萬資本金額大，金額大的快，在廣東是獨一無二的。也許人們會問：是怎麼吸引了投資者？利率回答是肯定的。還可發行的個人股票，銀行的利率低，而且由退股。本公司另有商業城投入經營五年後，股東仍保有股本後，股東仍保有金權比例分紅二股權利。凡集股入股的先租用商業城五樓以上，凡入股五十個個人，符合公司招工條件，今後優先錄取員工。上，所有這些，無礙

用，「一長」以足限大服息、形步融合主產大思傳出廣州商內速無二不正是高這家公司不能自新招：按原參五年的可優和營業條件上的公司職人股動

「長期有效的股票，具有很大的吸引力。」
廣州郊區有個姓盧的農戶體個人集資入股辦法，這種既有榮譽又有實惠，長期有效的股票，具有很大的吸引力。

票發行專起投入到廣州商業城股份有人說他「傻」，他聽後風趣地說：「當商業城東光迎地說：『往後的子女去省城遊商業城，就會高興地說：『這裏我們退休老幹部看了商業股份有限公司的集股章程後，馬上就入股一萬五千元。他說：『商業城大有希望，前途廣闊。當商業城股東，臉上光潤。』」

港澳工商界的不少人士主動為召開商業城提供技術資料，召開技術研討會，對商業城的商場佈局、出水處理、交通設施等問題提出了寶貴意見。上海有一位知名人士，連續給商業城股份有限公司寫了兩封信，表示要把自己在上海華英地區的房子讓出來，讓商業城股份公司在上海設辦事處。

「取信於民一方面表現出很大的決心和魄力。這家公司

共同組建的，這筆銀行存款全權代理發行股票的機構，他們通過向公司收支撥款的辦法，發動所屬分文機構代公司發放股票；同時，還把尚未動用的入庫股金發放出去，以加速資金周轉。這種由股份公司和銀行聯合組建的新型股份公司，本身就給群眾一種信賴感：商團會經合，財信源理財，許多股東合，財富源源上，許多股東說：「有強大靠山的商業保險是不下了的，買它的股票保險！」

事實正是這樣。這家公司明確宣佈，商業城在建設期間，由建築部門參加保險，商業城建成投入經營後，則由公司參加保險。因此，投資入股者的權益是完全有保障的。

不少人稱讚廣州建設商業城是結合商業體制改革，進行城市商業開發的一個創舉。不少經濟學家也認為，該公司大規模集資的實踐，打開了人們的思路，一些城市也可因地制宜，採用多種方式組建股份公司，吸收利用社會閒散資金，以加快經濟改革的步伐。

價銀一百二十五萬美元。的設備，生產可口可樂和芬達汽水，第一年利潤就達到八十萬美元。另三家合作企業，業投產後也獲得較好效益。廈門電子儀器有限公司生產雷松航海避碰雷達，一年多獲利五十多萬美元。廈門玻璃鋼造船廠的生產超過了原合同進度。與雷諾士國際船塢公司合作的廈門港船塢，四年

徵量放射元素，治療率稱達到九成。這份英文的日報稱，雲南省輕工業研究所七九年研製出紅外發射器，它較諸紅外線，紫外線，超音波技術更有優勢。據該報說，他們共製成一千五百具以上的這種裝置，以供民間及軍人醫

這種機械裝置發出熱的輻射，使受傷的人體組織加熱，促進血液循環和療效。

該報說，中國最少有三千萬人被受凍傷，這種傷者對駐守寒冷地區的軍隊來說是一項主要的威脅。

廣東涉外保險業務價值高居全國首位

建興部北定決台
路公速高條二第

港一月十
一日專電
台北消息：台灣當局決定，在北部興建第二條高速公路，由基隆迄止起至竹東鎮止，全長一百零二公里。主線由北分出，經南港、木柵、新店、中和、土城、鶯歌、大溪、龍潭、關西、竹東。

曾被視為資產階級奢侈品的化妝品，近年在中國大
陸的銷售如火如荼，方興未艾。圖為上海一間百貨商場
內，姑娘們在選購化妝品。

眞味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

產 品 好	辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘鴨	五花香臘肉	眞正鴨肝腸	特製珍肝腸	美味白油腸	招牌老						
	歡迎代理	函索即奉	目錄印備	均有代售	各大商號	通行無阻	寄往加美	駐廠監督	衛生官員	聯邦政府	馳名國際	品質優美	特聘名師	設備精良



小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華金比街3106號（近15街）3106 Cambie St. Vancouver
電話：874-5251, 874-5252

擴張營業

筵開卅餘 巧製點心
日日茶市 優良粵菜

以質以量保證

由名廚吳迺恩師傅主理，有寬大停車場，歡迎訂座。

營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時（七天營業）



怡園

the EXCELSIOR Restaurant

4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C.

TEL: 228-1181

(足十位用)

芙蓉瑤柱羹
北京片皮鴨
鴨鬆生菜包
薑蔥龍蝦會
金牌鹽焗雞
時菜炒雙鮮
酥炸鮮生蠔
白灼象拔蚌
清蒸游水斑
腊味焗飯
冰花椰汁雪耳
適時生菓

\$138.⁰⁰

(足六位用)

花膠鴨絲羹
生炒扒豆腐
瑤柱扒豆腐
京都焗肉排
薑蔥牛肉煲
白飯

\$49.⁰⁰

適時茶譜

喜筵小酌

無任歡迎

逢星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐 \$12.95

每星期七天營業

李偉
運輸公司
專運送客辦理
香港移民出入口
行李包裹，並家
具什物搬運。有
大棧房代客存貯
晚間電話：
二四四一四OKI
英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火
免費估價，
電器修理，
日夜應命。
電話余鴻智
二九八五八六

修理
各種電視
免費估價
工作快捷
妥當

電話：
三三七·三二五七

雷大偉搬運
五噸二十尺
長貨車。
司機和車有
特價。及碼
頭貨運移民
行李各等
請電下午五
時後

修理水喉
爐頭電火
乾洗衣機
請電：
八七六
〇九四九
陳洽

希路三行工程
HIRO-CONSTRUCTION LTD
傢俬翻新, 牆內外油漆, 泥水
磁磚, 瓦仔砌磚, 砌石路面工程
承包大小木工, 保護材料上
乘, 起貨快捷妥當, 代管理房
屋, 修理。電話: 四三二, 八九四五



謝大鈞

F.R.I.; R.I. [B.C.]

GARY TSE

中英文直接傳呼電話 680-5275

GARY TSE REAL

#8-426-MAIN ST.

住家: **278-2994**

270-1971

公司: **683-4618**

▲市中心中式餐館近柏文大商餘

生意年做廿多萬只開價八萬餘

市中心快餐店日做百多元。易做

營業時間短。開價萬餘。

▲什貨東家果餡租平年做廿多萬餘

五萬餘。



▲3011 MADDAMS 在

近街近乃三睡房

土庫三房。廚廁

交通便。環境優

美。開價十萬餘



▲2841 MCGILL 士密

街有三睡房。土

庫 33x122。開

價八萬九千

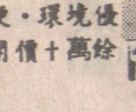


▲3593 E. GEORGIA 兩

房土庫兩睡房新廚

房。鋼窗。地也抵

買八萬三千五。



▲北區 LONSDALE

豪莊區日做四百

餘。另彩景月入

千多元。開價三

萬餘。



TY LTD.
N. B.C.

17 街近 RENFREW
新屋三間紅瓦頂
園樓梯，十五萬。
可用舊屋交換。



▲ 1284 W 7 TH 四年
新兩睡房大露台可
望全市景面積千二
百尺。十三萬九。



▲ 3648 E. 26th 兩睡房
靚士德古屋無土庫適
合小家庭。八萬九。



320-322 西區 15 街
上下層分層 33X125
七年新。三睡房每月收
租十五多元開價廿萬九
請運價。



WHITE ROCK GROCERY
舖位，大停車場
上四房齡年新樓超過
十萬開價十三萬



▲ 7119 FRASER 兩睡
房硬木地板土庫一房
34X105 西人業主
急售。八萬九。



1291 東 51 街士德古保
養好交通便兩睡房土庫
浴廁大廳。開價九萬餘



▲ 7239-7247 KINGSWAY
旺商業舖，四住宅，近麥
當奴年淨收入三萬五。
價廿七萬五。

	張慧燕 434 - 8134 645 - 2808	丁建新 251 - 2571 667 - 0358	
Canada Trust Company			
公司 438-8161			
通曉國台粵滬			
SIGNE CHANG			KIM TING



UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET

公司：736-3831

住家：430-4501



傅
孫
CAP FU

▲西區。五年新。地面醫生樓。樓上二十組租客。收入高。地點好。二百一十萬。

▲西區。五年新。地面醫生樓。樓上二十組租客。收入高。地點好。二百一十萬。

▲近京士威，地十五乘一三〇，上完成，叫十萬九千十元。

▲近京士威，地十五乘一三〇，上完成，叫十萬九千十元。

▲西區 GRANTVILLE 夾十四街，二十三組，收入高而穩，只售一百一十萬。

▲西區 GRANTVILLE 夾十四街，二十三組，收入高而穩，只售一百一十萬。

▲近京士威，地十五乘一三〇，上完成，叫十萬九千十元。

▲近京士威，地十五乘一三〇，上完成，叫十萬九千十元。

▲西區。五年新。地面醫生樓。樓上二十組租客。收入高。地點好。二百一十萬。

▲西區。五年新。地面醫生樓。樓上二十組租客。收入高。地點好。二百一十萬。

▲近京士威，地十五乘一三〇，上完成，叫十萬九千十元。

▲近京士威，地十五乘一三〇，上完成，叫十萬九千十元。



KINSON CHAN 陳健倫
 建成實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
 NO. 206-178 E. PENDER ST.
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
 Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

△ 20街186號東四房屋售十萬	△ 50座位。每週開。名咖啡店。一百零五座。日平售11萬	△ 北街。咖啡店。雅座46。一流裝修。14年長柜。僅售九萬餘	△ Downtown 地王名小餅店急讓	△ 列治文某舖連實業樓上有得沽。年收28萬。商業地售26萬餘	△ 五租旺。佔地一萬呎。及樓上相文	△ 吳年收。二舖位。六售一百二十六萬	△ 埠連。購物中心。佔地一百三十八萬	△ 溫市。購物中心。佔地四萬餘。售43萬餘	△ 保養良好。十租相文。佔地四萬餘。售45萬餘	△ 15街夾。十租相文。有附樓。室內	△ 泊車。18租相文。有附樓。室內
------------------	------------------------------	--------------------------------	---------------------	--------------------------------	-------------------	--------------------	--------------------	-----------------------	-------------------------	--------------------	-------------------

CANADA PERMANENT TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOUIE 雷陳寶珩
公司: 273-3161 住家: 277-7375

專門人才免費為客估價買賣房屋

▲ 四睡房兩層，兩個半浴室，兩大爐，60x133
近 NO.4 ROAD & FRANCIS 開價十一萬九。

▲ 肉食公司生意出讓，月租五百，位於雲哥拿
市中心繁忙地點，開價四萬九千五百。有意者
請電 ANNETTE LOUIE 或 GLYN THOMAS



EXECUTIVE HOBBY FARM
▲ 十英畝地及三睡房牧場
巨型牧場，另農場有
一間住屋農棚，現擁有
各類蔬菜，價廿二萬五
千元。

 百萬能實業公司 The Permanent JAMES Y.K. LEE 李宇鏗 黃邦正 438-0161 分機 298-8988 住宅 263-8197 住宅 免費估價 忠誠服務			
---	--	---	--

▲西區13街近U·B·C街角五房大屋，地55'x122減價急售，價廿一萬五千，快者得。

▲十二街近乃路大屋急賣。開價十一萬餘。

▲二睡房柏文。八百餘尺地方。單邊角位。風景優美一流。叫六萬七千元。

▲15街及乃路。6單位出租。月收四千餘元。叫價\$107,500。

▲5889 LANARK ST.樓上下各有二房單位可分租。現在月租七百八十拾元。

▲西區 DUNDAR 果行匯出讓。新裝修完成。日收四百。叫價二萬五千。



李柏森

PATRICK LI
UNITED REALTY LTD.
 Office: 437-9431
 Res. 986-4715

▲高級唐餐館座位二百卅
 溫哥華市中心。鄰近酒
 店。商業樓宇及三文。
 茶市晚飯及送餐。批長
 十五年租平。免費室內
 停車場。

▲西區超級市場。三千呎
 有切肉部。開價八萬九。

▲P.T. COO 汽車酒店連實
 業出讓或交換舊柏文。

廖國猷 恆生實業有限公司 李蔭雄
MICHAEL LIU 327-1111 EDWARD LEE
PHONE: 253-1729 PHONE: 931-8696

△專營餐館各類生意買賣。樓房柏文，商業投資，來電查詢，無任歡迎。

△希士定街海鮮魚店，一年十萬生意，徵求有眼光人士接管。

△大小美容院出賣，任君選擇。

△本市唐餐館，近快車站及戲院，具有潛力日營三百多生意穩定，開價四萬

△女界時裝店，位於京士威近乃街急售存貨連生意，開價一萬元，租廉地點旺，抵買。

△商場餵舖，專賣花果蔬菜，開價四萬九千元。

特別介紹

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.
公司電話: 434 • 1431 住家電話: 255 • 2111

▲ 華街中西人建築師、精工落料、交通方便、兩棟巴士直落唐人埠、兩私立中小學、購物方便、近泗水戲及善士定購物中心。快將完成。開價十六萬九千。

▲ 2681 KITCHEN ST. 大家庭喜訊。
五呎樓上三房三廁二單位。土庫另加完成兩睡房獨立單位。地區上乘。建築手工好。歡迎以舊換新開價十八萬九千。

▲ 2035 N. S. 十月中興建。千三呎上層建果園積。交通學校均便。美麗景色一覽無遺。土庫完成。開價十六萬九千。

▲ 溫仔連實業。十七萬或濕仔招頂。只壹萬元。

▲ 堅固舊屋。上下兩伙租出。收月租九百元。33x45 大棟。月租九萬九千元。

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687

Kenneth Kwan
關煥薩

公司：**438-8161**
住宅：**435-7257**

買賣樓宇，免費估價



▲西區單層屋・33X114・開價九萬・
▲北雲萊鋪減售・價一萬九・
▲單層石屎商業樓・價十六萬八・
▲鄰近25街商業樓・價廿一萬・
▲單邊石屎鋪・樓上三房・價廿一萬五

NORTHBRIDGE REALTY **恆生實業有限公司**

ATTENTION SALESMEN

If you are in sales, Why not consider us ? Because at Northridge Group, you can increase your income immediately by selling

- Real Estate
- General Insurance
- Life Insurance

For only \$75 a month, you have your very own private desk and phone. For further details, please call confidentially Roger Cleverly or William Ng

327-1111

恆生實業有限公司 **327-1111**

陳悅明 **DAVID CHAN**

RES: 254-9765
PAGER: 680-5088

▲東區45街觀屋樓上三房兩廳，樓下完成可出租綠草地。近中小學巴士站。開價十萬餘。

▲東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地44呎12開價十萬餘。

▲東區入息屋現有有三戶家庭居住年入息十一萬餘。開價十萬餘。

▲東區一房一廳家私柜文有三萬八千元可接洽。近巴士站學校。

▲東區單身相文近百老匯街及KING EDWARD 學院。開價三萬五千元。

▲近唐人街海鮮魚出凍。生財工具齊全。每年生意額約五十萬。售四萬五千。

▲SURREY 工業地一塊。開價二萬元。SURREY 地皮出售。開價萬九。

▲西區全新屋2345呎20街。五睡房。每日二至四時開放。



譚清華

DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204



▲西區近中央醫院第9組石泉大廈
每年收十六萬。價者百伍十萬

▲西區近中央醫院第9組石泉大廈

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

▲9組相文。新天面。合防火條例。每年實收\$27,000。價\$320,000



近CAMBIE街 729 W62 街五睡房。熱水暖氣。防盜設備。土庫因廁俱備
近CHURCHILL學校。廿萬左右。

▲西區近中央醫院第9組石泉大廈

Autoplan

▲市中心50個房旅店生意及兩個舖位。全部租出。年收\$127,000生意及物業\$75,000。



▲保養良好10組相文對海洋。每年收入\$37,000。價\$359,000

▲西區近中央醫院第9組石泉大廈

馮沾

JIM FO
733-47
687-77
#410 124 HOU



▲保養良好10組相文對海洋。每年收入\$37,000。價\$359,000

▲西區近中央醫院第9組石泉大廈

 **大成產業有限公司**
GRAND FORTUNE REALTY LTD
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

◎新建紅瓦屋三間，位東區，相連地段，熱水暖氣，雙邊玻璃。
◎裝修好土庫，村料上來，價錢公道。
◎唐人村，我屋係六睡房，約十二樓上，近乃街夾得街，地寬約三樓上三睡房二廳，主人房有浴室，土庫全部裝修好，地闊約二千八百平方呎，開價十六萬九千元。
◎「列治文區」三年新屋，建築面積約三千五百平方呎，主人房有特大噴水浴池，樓下有大家庭房，飯廳，廚房，書房，和大家庭休息室，其他睡房，入息，地段約五萬九千九百呎，近交通和學校，樓上二房三廳，樓下二房一廳，開價九萬六千元。
◎堅固舊屋，位域多利街夾查街開展用途地段，樓上二睡房一廳，樓下二睡房一廳和廚房，廁所，可出租增加入息，價九萬五千元。
◎新型合法平房，近北約克，可出租，有三單位收租，近老成和甘密路六千元，綠草地段，獨立門口，自住或出租均方便。
◎大地皮數畝，位乃街夾廿七街，近SHEWAN商場，地段51,110呎，樓上二睡房二廳，土庫有睡房和廁所，最好近唐人新屋安，開價十萬九千。
◎近唐人埠商業樓，地段3,500呎，土庫開租約三千元，舖面可做批發或零售生意，價十八萬九千元。
◎街角商業樓，四間舖位和樓上有十約七萬多，前途好，價六十九萬。
◎有一分錢投資。
◎唐人埠地，工商業樓多間出售，可交「吉舖」，有意者請移玉到本公司商洽，因業主不欲秘密外傳。
◎唐人埠地，王維賢賣，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因素主志圖別業到時讓售，價定價十二萬九千元，是發財機會。

廟完成已租出。每月租金銀三圓五角，一千六百尺。
區特價平屋近P N B兩幢房，卅餘年。梗木地。價七十五萬。對新麗五樓房廿四萬九。

區特價九萬九。
區OKK街9號三層房。土庫完成。十八萬五。卅餘年兩幢房。觀壁。近巴士學校。保養良好。廉完成。九萬九開價。

區有風景一房石屋相文。六萬餘。
區舊街三房平房地 56X25。十五萬餘。

★商業樓及柏文★
唐府業樓二組柏文及六鋪位旺區。廿九萬八千。卅餘年旺區十一年商業樓、兩舖位旺區。兩佰鋪位及士專用商業樓。十三年。每年實收三萬五千。三十五萬九千。

埠著名名遠連鎖自助餐廳。百六位。有酒牌。年入八十四萬。
治文區新型某某市場年做卅萬。寬大停車場，買貨山埋頭。燒臘肉食。大有可為。開價五萬八。士專用海鮮酒家出售。百二位有酒牌。堂吃兼送。

年做卅六萬。
中心33個房旅店及三個舖位。每年實收十一萬。價六十九萬。

十六組石屋大廈每年實收十八萬。價一百六十五萬。

★生意★
區超級市場。生意日做一千。價八萬九千。
區百老強街男女美容店。設備齊全。特價急賣。萬九千。
聖啤與旺大街。近購物商場。雜碎店餐120。力未盡。有酒牌及冷氣。日做五百多。堂食及送餐。生意六萬五。

城市廣場。專賣花。成本底。利錢高。日做八百三十元。
西人雜貨生意及物業。舖六十多呎。大得停車。每年生意一百萬多。大有前途。價六十三萬九。餐館生意二百座位。有酒牌裝修華麗。旺區有早場。特價急賣。

某影院。三萬九千。

陳美齡下嫁金子力
婚禮轟動港日兩地

假麗晶酒店大禮堂舉行，港、日兩地電視台派專人拍攝特輯，轉播各地，屆時香港特有的隆重豪華婚儀，及世界罕有的真金龍鳳掛裙，必令世界大開眼界，陳美齡亦咸適還了！

說美艷嬌媚之態，實比有那外孫公子、老爺千金任債相，有無數珠翠妝點出來簡單，陳美齡中日通婚，與日本貴族大企業家愛金子金子力共諧連理，論日本民族性之做，採用傳統中之嚴，甚少甘拜下風採用異族婚禮，在港日兩地擺中式喜酒大宴親朋，中式掛招樓簾，此，採用傳統之婚禮——記日本本創舉！可見香港婚儀之受人景仰！

真金龍鳳掛招屏講究，向禮服禮冠冠南華定製，價值近十萬元，婚飾亦極豐盛，母女倆在京藝珠寶選購了近百萬元珠寶，陳美齡周身是寶！

蘇聯不停部署

新型越洲導彈

(華盛頓電) 準備提交一個關於和平組織有關廿五的數字，有蘇是加強立場，願美國不能再忍受滅國防預算。他要維持明國防預算實質地在百分之三，預將在下一月三提

泰國宣佈禁止
愛滋病患者入境

（新華社曼谷
一月十一日電）泰
威伯格表示

病者禁止出境愛達
病者禁止入境。

這個禁令將以
附加條款的形式列
入泰國移民法。它
要求外國愛達病患
者離開這個國家，
而那些已發現感染
愛達病病的人感不
得入境。

他現已能證實，蘇
聯已部署了四十五
萬SSG五，這代
表威脅不斷增加，
這個數目是相當保
守，美國預料在短
期內，會有更多部
署。

他透露國防部
祖母在醫院探

該男友名
死亡，因此先
事隔不久他
該女童獲

的業已死去之
上之用。

換心少

蘇聯領袖函覆並贈禮物

（東京電）一個十二歲的日本學生在寫信給蘇聯領袖戈巴徹夫，

一批禮物。

十二歲之名古屋六年級女學生福田曾于去年十一月致函戈巴魯夫說，她對蘇聯領袖在日內瓦與列根總統會晤，甚表高興。

蘇聯駐日大使館一等秘書在一項儀式中是讀戈巴魯夫給她的覆信說，「我十分多謝你的來信，並祝你國家有一個快樂而和平的新年。」

使館秘書同時又將戈巴魯夫的禮物交與該女生，計有一套蘇聯的相片，一俄文歌曲，以及一個頗大的俄國式漆漆水盆。



該女童雅殊樂現時正在迅速康復中，圖爲其父親及祖母在醫院探視時攝。

人

及贈給的一個心臟，作爲移植在她的身

於一星期前因爆血管逝世。
樂現時正在迅速康復中，圖爲其父親及
攝。

哥拉桑向菲共表態
要求共軍放下武裝

(馬尼拉電) 菲律賓反對黨總統民。另外，菲

候選人歌拉桑于九日發表聲明：「如果非共人民軍不放下武器，我將毫不猶豫地動用一切國家資源打擊他們。」對非共我是持這態度。對其他人，只要他們企圖推翻我們的民主政府，解散選舉委員會指出上月馬尼拉市郊齊記選民中出現舞龍，涉及一千五百七十二個選民，有些選民竟然登記兩票以上。在馬卡迪市，連路市、馬拉鎮市和五十個城鎮都計算選民方面都出

茲下
抵東
有閣

首先，非必須放棄暴力。馬科斯總統曾責欽立桑丁

封鎖因為涉及敏感的政治爭執，日本的領土爭執，日本是允許新聞自由的國家，沒同意簽署的要求。

接機移民特價機票
 來回港台及東南亞
 特價機票歡迎垂詢
 國內及世界各地

納偉旅行社

無遠弗届。無微不至
 love & white travel

加拿大
 溫哥華






Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
 溫哥華三三九號110室
 339 Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

電話：(604)689-0501

本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回哥羅華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團 \$ 2160 加幣

- 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，威城，尼斯，
- 里昂，凡蒂爾，佛羅倫斯，法國里昂，阿姆斯特丹，
- 布魯塞爾，琉森，比薩，溫哥華，
- 華人隨隊，全座十人，一流酒店，包機票及早晚餐。

出發日期：六月廿九日、八月三日

 安捷旅行社
EXPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel. (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期同港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八一七八八六

 黃堃俠旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES.
128 E. PENIDER ST. VAN.B.C.
電話 (604) 684-2381
特價香港來回機票 \$880
香港來回機票酒店三晚 \$1118
暢遊中國 16日・一・二・三月旅行團 \$2500
新舖招租 喜士定二七五東四五〇
至二千方尺
請電黃立鋒公証人。

無任歡迎

紅寶食品公司

精制南北美點·品精價平

蝦蟇 魚翅 炸炸 小燒餅
翅多 云肉 糙米
出 設賣 餃子 卷手 賣貼 粥
品 叉 蓮 芋 煎 粉 雞 排
燒香 亮 湯 水
飽飽 角仔 角果 瓜骨

新張期間 燒賣 每籠只售八毫

地址：丹士亞街 2614 號 · 營業時間由早至
2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6

電話：(604) 255-6714

(歡迎來函選購)

覽、港、台精選遊，\$ 1298 加幣
 * 暢遊滿城之景福古宮堂，韓國民族博物館，南山公園，
 一九八八世界遺產會堂，華京山莊之巨型吹簫，台北之
 故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙
 女柱，女王頭石之維妙維肖奇景，台中之日月潭，文武
 廟，德化社，三聖寺，高雄之春秋園，澄清湖，佛光山，
 * 彰化八卦山之天佛，龍潭之小人國等名勝地。
 * 包來回機票，三雙膳食，住宿一流酒店
 * 代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可傳真
 成票。
 * 全程九日，可延期回程，機票一年有效。
 * 出發日期：一九八六年一月廿七日。

回港賀歲團

中國歡樂假期 直接中國批准，華人領隊

精華遊	全程十六天 (在中國十四天) 香港① 廣州① 北京① 西安① 上海① 杭州① 桂林① 廣州①	\$2580-00 七月廿七日 八月十一日 九月十三日 十月十四日 十一月十五日 十二月二日
豪華遊	全程二十天 (在中國十七天) 香港① 廣州① 北京① 南京① 鎮江① 無錫① 蘇州① 上海① 杭州① 桂林① 廣州①	\$2780-00 五月廿七日 六月十一日 六月十九日 八月五日
絲綢之路	全程二十四天 (在中國二十一) 香港① 廣州① 北京① 烏魯木齊① 吐魯番① 敦煌① 酒泉① 蘭州① 西安① 廣州①	\$3150-00 四月廿七日 五月十一日 八月五日 九月六日

開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心
直接主辦華人領隊

春節 回港渡歲旅行團

- ◎日本本州七天豪華團 \$1290 起
- ◎日本、香港、中國海陸空十四天遊 \$1688 起
- ◎韓國台灣環島香港九天遊 \$1298 起
- ◎日本台灣環島香港十天遊 \$1349 起

中國開心遊

- ★香港深圳廣州、中山、珠海六天 \$1188
- ★香港、廣州、西安、北京、桂林十五天 \$2128
- ★香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州，廿二天 \$2558

以上各團均包來回機票、酒店住宿、豐富膳食
 詳情請查詢。

機票 酒店

溫哥華飛香港來回機票一年期加六晚酒店住宿
 ，天天出發，特價 \$1175

常備中華人民共和國駐溫哥華總領事館
 特許代辦簽證

溫哥華華埠卑詩馬可勃羅大廈二樓二〇五室。

PHONE: 604 - 685-9366

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
各地旅館，快捷妥當。
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
歡迎光臨詢問



快意旅遊公司

Leisure Tourer Travel Ltd.

*** 農曆新年回港賀歲遊**
 由一月至二月 (包括機場至酒店單程接送)
 香港來回機票 加 六晚豪華酒店 (雙人房) \$1175
 (一年期有效機票/住宿新世界或假日酒店, 免費奉送十萬元飛平安行保險)

*** 香港來回特價機票 \$865 起**
 * 迪士尼樂園三藩市十日遊
 由 \$378 起至 \$538
 出發日期: 十二月廿一日, 華人帶隊

溫哥華華埠片打東街, 125號
 電話: (604) 669-4165

御達跨旅運中心 

TECH TRAVEL SERVICE LTD

536 MAIN ST. (維多利亞街) VANCOUVER B.C. V6A 2T5

電話: (604) 685-5263

- * 代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票，港、
台、星馬團體票，歐陸
包機等
- * 代訂各地旅行團，如賭
城，夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR
- * 無論移民探親，假期消
遣，商務，旅遊，
專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打厘街150號
電話: (604) 669-6412 681-3816

*** 日本、香港、中國遊: \$2138 一月三十日**
全程十七日, 暢遊: 東京, 迪士尼樂園, 富士山, 山中湖, 箱根香港, 中國: 廣州, 佛山, 中山, 或廣州, 佛山, 新會, 江門, 台山, 開平, 中山。

*** 香港、廣東遊: \$1638 二月四日**
全程十二日, 暢遊: 香港、廣州、佛山、中山、或香港、廣州、佛山、新會、江門、台山、開平、中山。

*** 香港六晚住宿: \$1345**
太子酒店或馬可拿羅酒店, 機場接送, 早餐及觀光。

*** 香港、曼谷、芭提雅十三晚: \$1640**
* 九日星馬泰遊 \$840 起, * 四日台灣遊 \$185起
* 六日廣州、桂林 \$350 起, * 七日廣州北京 \$700起

*** 代售各大航空公司國內之特價機票: 多倫多 \$268 起, 檀香山 \$339 起, 三藩市 \$179 起, 羅省 \$199 起, 紐約 \$358 起。**

*** 來回香港、台灣: \$898 起。**

歡迎查詢。
※代售旅行保險, ※代辦旅遊證件。



美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

★代理美加內陸特價機票。

★代售國泰・加航・日航・韓航及西北來回香港機票。

★代售中國・日本・台灣・星馬泰・旅行團。

★賭城迪士尼飛機團及巴士團。

★代辦旅行保險・移民機票。

中華人民共和國駐溫哥華總領事館
同意代辦簽證。

詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六，上午九時至下午五時




中國遊

……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州①

出發日期：八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

三峽遊

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②

出發日期：八六年5月17日、6月21日、9月6日

- 由陸鑾頌陳氏錦琛先生 FRED YAU 主理。全部一流酒店：香港—富華、廣州—中國、南京—金陵、北京—香山。每日包三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚餐聚會講解。
- 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留。機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。

\$3150

全程21天

\$3399

全程23天

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA

溫哥華華打東街258號 電話 684-2341

6340 RD. 3 RD. RICHMOND B.C. CANADA

列治文第三街6340號 電話 278-4401



主理 丘錦琛先生

(MR. FRED YAU)

新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六六零

JANUARY 13, 1986 MON.

1. Delit Ollie (W. Waples).
Tricky Dick (C. Campbell)
Don Nor Champ (D. Andrews)
2. Boozers Delight (D. Jungquist)
blazing Brenwood (D. Johnston)
Strange Magic (H. Treen)
3. Holridge Go Skip (B. White)
TJS Prince (D. Johnston)
Clover Hank (M. Evans)
4. Exel B Arnold (D. Jungquist)
Hy Mamie (M. Evans)
TE Bunny (M. Stymest)
5. Empty Till (C. Campbell)
IBC In U (G. White)
Omars Target (J. Harel)
6. L P Promoter (P. Megens)
Cariboo Prince (D. Johnston)
Bright Tie (S. Rodrigue)
7. Merrill Lentsch (B. Beelby)
Arran Bay (M. Stymest)
Tar Tie (B. Davis)
8. Presidential (P. Megens)
Rosiduke (B. Davis)
Minnehkade Jove (M. Stymest)
9. Northern Freedom (D. Samson)
Calm Yourself (C. Sibiga)
Commando Jove (R. Mohorich)
10. Sur Del Bob (R. White)
Pages Special (D. Smith)
Senga Kinikinik (G. Grundy)
Senga Miracle (B. Beelby)

馬胆

8. Presidential (P. Megens)

文勝馬仔車佳選

祇供參考并
不鼓勵投注

廣東出版的僑刊鄉訊

閔鉞

醫治療症、重症的科研工作。中醫文獻整理和老中醫學術經驗的繼承工作正在加緊進行。電腦等先進的科學技術在中醫診療領域已被應用，並廣泛開展了中醫學術交流活動，世界組織先後在中國設立了六個傳統醫學中心。中國通過舉辦國際學術班為一百一十六個國家和地區培養了一千多名針灸醫生。一九八一年在北京召開的第二屆全國針灸學術研討會，有五十多個國家和四百多學者參加，由中國發起的世界針灸聯委會已在北京成立，中醫藥學在國際上已影響和作用日益擴大。

目前，中醫在人類進入現代化社會的過程中，正面臨嚴峻的考驗。公眾對社會發展的醫療技術條件要求越來越高，如果中醫藥學不逐步現代化，必將落

廣東出版的僑刊鄉訊

廣東省，是中國著名的僑居地。它很早，就創辦了專為僑居世界各地鄉親傳達家鄉信息的僑刊。鄉訊，據現有資料表明，廣東省最早創刊的僑刊、鄉訊的一個縣，是一九〇九年，台山縣就創刊了「新寧雜誌」，距今已有七十多年的歷史。大約在它創刊後的十多年，開平縣也出版了一種「開月刊」，也有六十多年的歷史。

據統計，一九四九年以前，廣東就有僑刊、鄉訊近百種。中共主政以後，僑刊、鄉訊大量減少，到「文革」期間，更是絕跡。

七、八十年代，鄉訊一度停刊，絕迹。八七、八八年後，中國政治出現新的變化，僑務政策受到重視，廣東各地的僑刊、鄉訊才陸續復辦。

目前，廣東各地僑鄉創辦或復辦的僑刊、鄉訊有九十種，它們之間的印數不多，少則幾百，多則數萬。發行遍及世界五大洲五十多個國家和地區。這些僑刊、鄉訊具有優厚的鄉土氣息和宗親情誼，贏得了居住於世界各地的鄉親愛護上的共鳴，遍佈和加強了海外親人之間的聯繫，受到海內外鄉親的讚賞。

閻 鉞

中國醫藥面臨現代化問題

風江

中國雖然是中醫的故鄉，但是，長期以來，中國沒有有所像現代科學中醫學、中醫藥的培養。自古是依靠口傳、拜師、自學而來的。出路則是開設私人診所，個體行醫或坐堂駐診（在中藥店掛牌行醫）。生活沒有保障，社會地位不高，還隨時有可能受到取締。因此，儘管中醫在中國有悠久的歷史和有寶貴的遺產，由於沒有發揮組織的力量，在他們所掌握的學識中，也不乏非科學的成分，其發展與近代中醫以外的科學相比，顯得較為緩慢。

五十年代以後，這個情況開始改變，北京、上海、南京、廣州、成都先後建立了中醫學院，廣招學生入學。北京還成立了六年中醫研究所。一九五六年北京中醫醫院建成開診，全國各省市也相繼建立了省級和市級的中醫院，中醫有了賴以生存和發展的基地。一九五五年，中國衛生部開始組織西醫學習中醫，很快各大省市都辦起了西醫學習中醫班，西醫進入了中醫領域，為中醫事業的醫療、教學、科學研究開拓欣欣向榮。「文革」年間動亂期間，有些省受到嚴重挫折，有一些省發展遭受破壞，但中醫結合家庭工業產值調動了農民的積極性，七十五。家庭經營調動了農民的積極性，隨着家庭工業的發展，家庭商業、服務業、運輸業、旅遊、郵電、信息、金融等行業，也相應得到發展。

後科學技術的快速發展。一方面，中醫是科學技術事業所固有的特點和優勢，中醫不能丟，必須保存和發展；另一方面，中醫必須利用先進的科學技術和現代化手段，堅持中西醫結合方針，促進中醫藥事業的發展。

北京中醫學院院長曹希平認為：「中醫藥事業要實現現代化，必須從以下幾方面下手：

- 一、實現醫療檢測設備的現代化。如北京中醫學院在物理診斷、生化診斷、同位素的應用上已經應用，並把電腦技術引進中醫領域，已應用于中醫診療專家系統、醫院管理、電話號分折等方面。
- 二、逐步統一住院病人，目前，對中醫院的傳統病人，用的通常是兩套診斷方法，即中醫、西醫檢查診斷。這些臨床中醫院完全可以勝任兩套診斷任務的中醫院，逐步統一中西醫診斷。如麻疹、白喉、天花、瘧疾、痢疾等病

至於一些不統的病名，如猩紅熱、中醫叫一疫痧，膿腫家中醫叫一癰疽等等。這些病名，因中醫病名定為診斷名稱，三、培養青年中醫骨幹。有一個中醫人才的培養遠比西醫為難，沒有一兩個年的臨床訓練是不可能有的。

四、實行劑型改革。在近幾十年內，中藥不能走提純的道路，只能統一協定方製為沖劑、膏劑、片劑、糖漿劑、濃縮劑等各種劑型，使病人服藥更方便複雜病種，仍需用湯劑飲片，危急重症則需敷肌肉、靜脈給藥的制劑。

曹希平還認為：古老的中醫要走向現代化，是不管會遇到多少艱難險阻，也是勢在必行。

僑鄉溫州發展家庭工業

忠民

教授 插花班
商用插花全
課襟花花球
日本式插花
技術插花週
末及日夜班
電話：黎太
三三四・六三三七

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 FOWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820

五 磅 十 扎	花 旗 乾 麵	雲 吞 乾 麵	蒸 氣 炸 麵	鮮 雲 吞 麵	鮮 蝦 捲 蛋 餅	幸 運 餅 仔
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	-----------------------	------------------

專治：
各種
原裝
麵食

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

陶食大
陶樓大
陶樓大



T. J. KIDDIES
KORNER FALL SALE
 兒童坐車出賃六個月。每月
 十五元。特平價出賃四十九
 元。半價收回。 876-8616
 3231 FRASER ST. VAN. B.C.



會計部
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：
八七六·八六八一

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835


 店餅
 廳餐茶
 馬金

地雲高華
址片打東街
壹〇二號

寶城海鮮酒家

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司樓門斜對面) 訂座電話: 684-1044 684-1840

寶城酒家由即日起

中午茶市咸甜美點連蝦較在內販賣
一元。芥芥全免。名茶多備。任君
選擇晚飯推出廉價特價菜。菜式如下：

多季酬賓席

寶城一品大拼盤

貳式大熱芥：

冬鳳鮮帶子：

碧綠百花球

紅燒雞絲魚翅

奶焗焗福蝦蟹

家鄉兔姬芋

翡翠北菇玉掌

清蒸海上鮮

生炒糯米飯

香燒伊麵

百年滷連

美點雙牌

(足十二位用) 特價 \$128.00

超值特價菜

海哲拼勁蹄

貳式大熱芥：

美菓芹蝦仁

蛤肉扒雙蔬

什錦冬瓜粒湯

北菇片皮鴨

鴻運炸子雞只

生炆鴨鬆包

豉汁蒸黑魚

生炒牛肉粒飯

生燒馬蹄露

(足十位用)

特價

\$75.00

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕

還有老火湯送

每碟 3.50

菠蘿古老肉
炸菜肉絲
銀芽炒三絲
北菇蒸滑雞
時菜牛肉
五柳石斑塊
家鄉小菜

營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG



華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，
個別之所開各專門，凡對兒女
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，
請親臨電話，極表歡迎。

B. C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: **681-3953**

四時有不謝之花
五節有長春之草

住在太溫哥華
食在秘書寶路

天上人間

雲秘書寶路祭根環立正

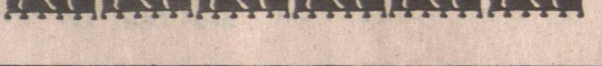
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

● 特 設 ●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
 溫哥華總街 416 號
 416 Main St Vancouver B. C.
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅
 生日蛋糕 精美餅券
 冷熱飲品 香滑雪糕



桃園餐室
 HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street
 Vancouver, B.C.
 684-3743 684-4622

大張小酌
 豐儉隨意
 倚舵光顧
 無任歡迎

謙樂海鮮酒家
YEN LOCK SEAFOOD RESTAURANT
全新裝修經已開張營業
抱一貫宗旨為僑胞提供最高飲食享受
新張期間大酬賓
**點心
晚飯**
一律八折
67 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 電話: 681-3925

● 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ●
● 晚飯宵夜 ● 精美小菜 ●

一生發魚翅海鮮席 138元
香港最流行 雙味火鍋 每碟 \$1.00起

汪記食家

由前北園頭廚麥開師傅主理

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老匯東街105號夾古壁街角 E. BROADWAY & QUEBEC
電話：873-1711



新都城

海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL: (604) 681-1828

天天茶市 · 中午快餐 · 生猛海鮮

精美小菜 · 壽筵喜酌 · 豐儉隨意

特價酬賓席

禦寒火鍋

大 (6-8位) **\$52.00**
 中 (4-6位) **\$38.00**
 細 (2-3位) **\$27.00**

特價 \$128

合時生果
 美點雙輝
 上湯焗伊麵
 生炒糯米飯
 清蒸游水斑
 七彩炒鴨絲
 片皮北京鴨
 中式焗牛腩
 北菇扒菜胆
 當紅炸子雞
 蜜肉鮮菇翅
 奶油焗龍蝦

合時生果
紅豆沙糖水
油包田雞
絲苗白飯
梅菜扣肉煲
鹽焗烏豆豉
老火燉湯
七和菜

合時生果
 紅豆沙糖水
 油包田雞
 絲苗白飯
 梅菜扣肉煲
 鹽焗烏豆豉
 老火燉湯
 七和菜

特價 \$41.95

合時生果
 紅豆沙糖水
 清蒸游水斑
 豉汁蒸生蠔
 鮑魚焗龍蝦
 薑肉焗肚煲
 二人海鮮餐

合時生果
紅豆沙糖水
清蒸游水斑
當紅炸子雞
蜜肉鮮菇翅
奶油焗龍蝦
四合菜

特價 27.95

特價 31.95

營業時間：上午九時半至晚上十時 · 逢星期三休息

七天營業：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

如意齋菜館

BUDDHIST
Vegetarian Restaurant

溫哥華士定頓街 363 號
電話：687-5231

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·

用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P6

中國豬肉外銷增加 加養豬業遭受壓力

【溫哥華訊】加拿大養豬業協會昨日表示：中國已加強豬肉外銷，並且擴大世界市場，使得加國養豬業者，在與日俱增的競爭下面臨巨大壓力。

中國目前為世界最大的生產豬肉國家，雖然也擁有世界上最多的消費人口，但是強大的生產力使得中國在過去五年之間，成為世界最大的豬肉輸出國。

目前中國有三億頭豬，因為成長平穩，預計在一九八六年間將宰殺四億頭，而中國自一九七七年在一九八六年間，宰殺總數，也只不過一億八千萬頭，在一九八六年間，中國外銷豬肉，將佔世界市場的百分之十七，而在一九八一年時，中國僅佔世界市場的百分之十。

加國大的豬肉外銷市場，雖然已從百分之七增至百分之十一，但專家提出警告說：這種趨勢將威脅中國繼續擴大豬肉外銷市場而消失，而歐洲方面的豬肉外銷，也提高了競爭力。

加國大在一九八四年的新鮮豬肉及冷凍豬肉外銷總額為六千三百萬加元，其中百分之五十輸往美國，百分之四十四輸往日本。

日本因為地利之便，將成為中國豬肉外銷站的首選目標，而日本為擴大其世界第二大豬肉輸入國。

加國養豬業者，亦從一九八四年起，開始向日本出口豬肉，但因為日本對豬肉進口，有嚴格的衛生標準，所以加國豬肉出口，目前僅限於日本。

加國養豬業者，目前正積極尋求其他市場，以抵禦中國豬肉外銷的壓力。

加人死年人加 數人餘萬七十達

【溫哥華訊】據統計局最近公佈的資料顯示，加國去年死亡人數，達七萬七千五百人，比前年增加百分之二。

加國去年死亡人數，比前年增加百分之二，主要是因為心臟病及癌症死亡人數增加所致。

心臟病死亡人數，去年達一萬三千五百人，比前年增加百分之三。癌症死亡人數，去年達一萬二千五百人，比前年增加百分之二。

加國去年死亡人數，比前年增加百分之二，主要是因為心臟病及癌症死亡人數增加所致。

八六年度地產業 料將更上一層樓

【溫哥華訊】地產界專家預測，一九八六年度地產業將更上一層樓。

專家指出，一九八六年度地產業將更上一層樓，主要是因為地產業的競爭日益激烈，以及地產業的服務日益完善所致。

專家指出，一九八六年度地產業將更上一層樓，主要是因為地產業的競爭日益激烈，以及地產業的服務日益完善所致。

卑詩房屋展覽會 定期體育館舉行

【溫哥華訊】一九八六年卑詩省房屋展覽會，定於二月十四日星期日，在卑詩體育館舉行。

展覽會將展出各種新穎的房屋設計，以及各種房屋裝修材料。

展覽會還將設有各種攤位，供參觀者購買各種房屋裝修材料。

恩中校友會 新職員揭曉

【溫哥華訊】恩中校友會八六年度新選職員，昨日揭曉。

新選職員包括：會長、副會長、秘書、財政、幹事等。

校友會表示，新選職員將繼續為校友服務，並加強校友之間的聯繫。

中僑互助會 招傳譯義工

【溫哥華訊】中僑互助會，現正招收傳譯義工。

義工的工作是為新移民提供傳譯服務，幫助他們了解加國社會及法律。

有意義工者，請致電中僑互助會查詢。

黃山秀色 展覽延期

【溫哥華訊】「黃山秀色」展覽，因故延期。

展覽原定於一月十五日舉行，但由於場地問題，現已延期至一月二十日舉行。

展覽將展出黃山的美景照片，以及有關黃山的歷史資料。

孫偵祖願 余國雄

【溫哥華訊】孫偵祖願，余國雄。

孫偵祖願，余國雄。

消費者協會 成立選職員

【溫哥華訊】消費者協會，現正舉行選職員。

選職員包括：會長、副會長、秘書、財政、幹事等。

有意參選者，請致電消費者協會查詢。

雲山會館 各界捐款誌謝

【溫哥華訊】雲山會館，現正誌謝各界捐款。

雲山會館表示，各界捐款將用於會館的各項活動，以及為會員提供服務。

華嚴研討會 辦佛學講座

【溫哥華訊】華嚴研討會，現正舉辦佛學講座。

佛學講座將由專家主講，內容包括佛學理論、佛學歷史等。

有意參加者，請致電華嚴研討會查詢。

中華總商會 回台學生申請

【溫哥華訊】中華總商會，現正受理回台學生申請。

申請人需符合一定的條件，並提交相關的證明文件。

有意申請者，請致電中華總商會查詢。

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
18日放映時間
12:00, 2:15, 6:30
7:45, 9:15
歡迎蒞臨觀賞
AT HAIDA DAILY

世界米行
RICE WORLD
統營：皇冠牌、金龍牌、達來米、各款靚米
米業：第一牌、大龍牌、真珠米、一律平賣
地址：新街一百號

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華士定東街239號 電話：687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到泰國香米及加州綠豆米 一律八折

Dragon Arts
461 E. HASTINGS, VAN. B.C.
近中僑互助會
招牌廣告：鏡架裝裱
書畫服務：訂中國雜誌
送禮字畫：藝術圖書
批發零售：批發零售
PH: 254-2218

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話：253-4706
24小時服務
●免費估價 ●取價從廉
WASHERS DRYERS 修理：FRIGIDERS
乾洗機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、潮濕機、空氣調節、家庭電器

業主自賣
實淨寬大街角商業樓出售近華埠及煤氣鎮
適合投資移民
有生意做，有租收，有屋住。
地址：267-269 POWELL ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1G3
舖戶：五個單位：
面向 POWELL 街有兩舖位：
267 POWELL 街可出租做各行生意。
269 POWELL 街現營街角什貨生意，
可將兩舖合為一，擴充生意。
面向 GORE 街，有三戶口出租。
樓上：住宅：全部新裝修：有三大睡房，
大客廳，大廚房，浴室，
全部自動煤氣系統。
實業連什貨生意
取價四十五萬五千元。
詳情請由上午十時至下午五時
電話：683-3655 預約王權柏接洽。

華聲錄影公司
華埠總代理
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
本公司今期推出大批
SCOTCH 錄影帶特價
VHS SCOTCH T120
買伍送壹
\$7.35
BETA SCOTCH L750
買伍條送壹條
\$7.35
DC VIDEO
A Division of Double E Electronics Ltd.
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

由鄧強慶主理
優質旅遊
(鄧強慶製作公司附屬機構)
★韓、台、港春節團
—出發日期：一九八六年一月廿七日
—七日酒店及一年期機票由\$1098起
★韓國漢城四天團
—住宿漢城皇宮大酒店
—包帝皇式之「伎生宴」
—全程單人房
報名地點：優質旅遊
223 奇化街 (電梯按3字)
電話：684-7551
●優質旅遊並代售各國廉價機票及各地酒店
●來回香港\$883起 ●來回多倫多\$268起

擴張營業
港廚主理·正宗粵菜
生猛海鮮·精美點心
環境優美·招呼週到
人事作風·依舊增強
出品精研·重質重量
取價公道·服務至上
法國式貴賓廳
氣派豪華
電氣化火車直達
交通方便
博覽會正門對面
佔地一萬呎
車位80個
南北點心
新派粵菜
點心特價一元二毫
七日營業·筵開卅五席
每日由上午十時至凌晨二時
星期日至午夜十二時
地址：1550 緬街 MAIN STREET, VANCOUVER B.C.
TEL: 682-1388
誠聘通曉中英文：
部長、男女侍應生、女熱心員、收銀員、練習生、每日下午三時見羅經理

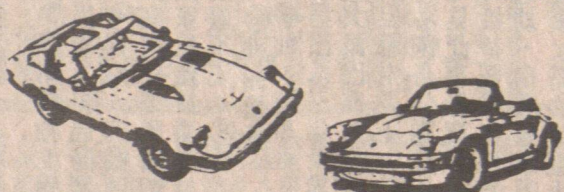
國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話: 874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * I.C.B.C. claims
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON GIANG

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

新舊音響安裝

“由專門技術人員負責”
2喇叭系統 特價只收工銀35元
4喇叭系統 另加15元
(包括按裝音響、喇叭及天線)
汽車防盜系統按裝
2門汽車只收35元
(每多一門另加10元)
特價修理汽車音響系統
歡迎垂詢

新年聖誕特價

更換風扇皮帶
(FAN BELT)
連工包料由\$7.99起
電池特價由\$39.95起
(至一月卅一日止)

15點TUNE UP

(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養包括:

(1) Tune up (2) 更換機油、油濾 (3) 噴油 (4) 更換雪胎 (5) 檢查電池功能 (6) 檢查冷卻系統 (7) 檢查防凍水到零下30度 (8) 檢查前後制動器到90%多少 (9) 檢查全車電路系統
總共45點向閣下報告
特價四缸缸只收工銀49.95六缸缸59.95八缸缸69.95實車另計

更換前輪碟式制車

連工包料
只收49.95
(大部份車)

買舊車時全車安全總檢查

附聯邦政府執照技師簽名報告
特價38.00
保證不會買錯車

自動波箱TUNE UP

只收工銀特價10.39
檢查前後油封是否有漏油、調整變速桿位置、使正確變換速度、更換自動排檔油

更換機油及油濾

只收工銀特價4.70
(好過自己換)
特級機油10W30
特價1.69

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客 修理廠在後面

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

手藝精 工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

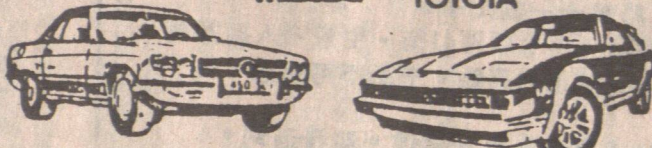
Johnny Chau

Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- * We Specialize In
- * European & Import Cars
- * I.C.B.C. Claims
- * Top Quality Body Work
- * First Class Custom Paint Job
- * B.C. Certified Workmanship
- * All Works Guaranteed



實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

ICBC 為酬謝顧客一千五百元者七五折優待

妥當。

能保證質量及工作
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較

車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證：



唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

專造房屋
頂屋專
窗水裝
紗潤修
鋁部兼
窗門兼
窗設
窗計
窗部

新計劃

新年新事

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V8A 1X8 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條

大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認真

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航
各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各
地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
滿市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團·流酒店連機票 2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

常備明爐燒烤

平價



市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

油各燒承新馳鮮燒
糖式臘接鮮名雞臘
酒鹵快金蔬臘靚肉
米味餐豬菓味鴨食

專營



免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

快捷

車身修理

FAST 'A'